

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра отечественной филологии и русского языка как иностранного

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
(БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА)

На тему:

Обучение русскому коммуникативному поведению в курсе
русского языка как иностранного (на примере речеповеденческой
тактики выражения просьбы)

Исполнитель Куприянова Екатерина Анатольевна

Руководитель кандидат педагогических наук, доцент

Румянцева Елена Владимировна

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой 

кандидат педагогических наук, доцент

Кипнес Людмила Владимировна

«10» июня 2025 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2025

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Глава I. Теоретические и лингвистические предпосылки изучения русского коммуникативного поведения при экспликации речеповеденческой тактики выражения просьбы в курсе РКИ.....	7
1.1 Речеповеденческие тактики как единица описания коммуникативного поведения.....	7
1.2 Специфика коммуникативных условий реализации речеповеденческой тактики выражения просьбы	14
1.3 Выражение просьбы в русском языке	19
Выводы по главе I	27
Глава II. Речеповеденческая тактика выражения просьбы как предмет обучения в иностранной аудитории.....	30
2.1 Методические предпосылки обучения речеповеденческой тактике выражения просьбы	30
2.2 Высказывания со значением просьбы в Государственных образовательных стандартах, учебниках и учебных пособиях по РКИ.....	34
2.3 Комплекс упражнений, направленный на обучение иностранных студентов способам реализации речеповеденческой тактики выражения просьбы в русской коммуникации	39
Выводы по главе II	49
Заключение	51
Список использованной литературы.....	53
Приложение 1	59

ВВЕДЕНИЕ

Сегодня участниками коммуникации зачастую становятся носители разных культур, поэтому успешный результат коммуникации зависит не только от самого уровня владения языком, но и от понимания национальных особенностей страны. В связи с этим в настоящее время в курсе обучения русскому языку как иностранному отдельное внимание уделяется изучению культурной специфики языковых средств, используемых в коммуникации. Согласно лингвокультурологическому подходу эффективное изучение языка не представляется возможным без понимания национально-культурных черт менталитета. Ввиду этого на передний план выдвигается важность изучения коммуникативного поведения народа в различных ситуациях общения.

Многие исследователи отмечают, что в основу коммуникативного поведения народа ложатся культурные ценности, традиции, социально принятые образцы поведения (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Е.И. Пассов, Ю.А. Сорокин, И.А. Стернин, С.Г. Тер-Минасова, Н.В. Уфимцева и др.). Изучение коммуникативного поведения является одним из основных направлений методики преподавания РКИ. Незнание специфики коммуникативного поведения в различных ситуациях может привести к межкультурным конфликтам и этническим стереотипам.

Обращаясь к проблеме поиска единицы описания культуромаркированной специфики коммуникативного поведения, следует отметить актуальность использования концепции речеповеденческих тактик. Обладая культурной и языковой спецификой, речеповеденческие тактики отражают некоторые культурные особенности народа, проявляющиеся в языке (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров).

Одной из наиболее распространенных речеповеденческих тактик в русской коммуникации является тактика выражения просьбы. Данная тактика зачастую вызывает некоторые сложности у иностранных студентов, так как для достижения поставленной цели (побуждения адресата к

действию в интересах говорящего) говорящему необходимо максимально точно и адекватно подобрать языковые средства. Таким образом, выражение просьбы оказывается тесно связано с категориями вежливости и этикета, способностью говорящего варьировать языковые средства в зависимости от параметров заданной коммуникативной ситуации. Незнание национально-специфических особенностей формул вежливости при выражении просьбы может привести к недопониманию и конфликту между коммуникантами.

Многие методисты и лингвокультурологи говорят о необходимости изучения в курсе русского языка как иностранного способов вербализации речеповеденческих тактик, отражающих специфику русской культуры и национального поведения (И.А. Стернин, С.Г. Тер-Минасова и др.). Таким образом, **актуальность** данной работы заключается, с одной стороны, в активном развитии лингвокультурологических исследований в методике обучения русскому языку как иностранному, а, с другой стороны, в сложности и культуромаркированности языкового материала, используемого в русской коммуникации при экспликации речеповеденческой тактики *просьба*. Для формирования лингвокультурологической компетенции учащихся представляется необходимым изучение иностранцами особенностей русского коммуникативного поведения в частотных ситуациях общения, одной из которых является ситуация *просьбы*. Способы вербализации речеповеденческой тактики *просьба* в русской коммуникации, безусловно, обладают национальной спецификой, отражающей особенности русской языковой картины мира.

Целью выпускной квалификационной работы является исследование речеповеденческой тактики выражения *просьба* в аспекте содержания обучения русскому языку как иностранному и разработка комплекса упражнений, направленного на формирование у учащихся коммуникативной компетенции на базе данной темы.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- рассмотреть речеповеденческие тактики как структурный элемент культуры и национального коммуникативного поведения;
- выявить соотношение понятий «речевой акт» и «речеповеденческая тактика»
- дать определение речевому акту просьба и описать его характерные признаки;
- провести семантический анализ лексем *просьба* и *просить*;
- раскрыть дополнительные оттенки значений различных способов выражения просьбы и обосновать необходимость их изучения с иностранными обучающимися;
- дать характеристику прямому и косвенному способам выражения просьбы;
- выделить частотно используемые речевые конструкции с различными коннотативными значениями;
- выявить принципы отбора учебного материала, используемого для раскрытия способов выражения просьбы на занятиях по РКИ;
- изучить требования Государственного образовательного стандарта по РКИ и провести анализ имеющихся учебных пособий по РКИ разного времени издания;
- составить комплекс упражнений, нацеленных на формирование навыков реализации речеповеденческой тактики *просьба* у иностранных обучающихся.

Объектом исследования является речеповеденческая тактика выражения просьбы в аспекте задач изучения РКИ.

Предметом исследования является формирование в процессе обучения РКИ коммуникативной компетенции у иностранных обучающихся на основе изучения речеповеденческой тактики *просьба*.

В ходе работы использовались следующие методы: анализ научных работ по тематике исследования, словарных статей, государственных образовательных стандартов, учебников и учебных пособий, описательный метод, метод семантического анализа.

Теоретическая значимость исследования заключается в дальнейшем развитии теоретических основ методики представления речеповеденческих тактик в иностранной аудитории как способа обучения русскому коммуникативному поведению.

Практическая значимость данного исследования заключается в возможности использования материала на уроках РКИ и в лекционных курсах по теории коммуникации, межкультурной коммуникации, и речевому этикету. Системный и адекватный подход к обучению выражению просьбы позволит иностранцам избежать коммуникативных неудач и недопонимания в общении с носителями языка. Выявленные особенности обучения также могут быть использованы при разработке методических рекомендаций по обучению РКИ.

Структура работы включает введение, две главы, заключение и список использованной литературы. Первая глава посвящена теоретическим и лингвистическим предпосылкам изучения русского коммуникативного поведения при экспликации речеповеденческой тактики выражения просьбы в курсе РКИ. Во второй главе речеповеденческая тактика *просьба* рассматривается как предмет обучения в иностранной аудитории.

Материалом исследования послужили научные работы таких авторов, как: А. Вежбицка, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, О.С. Иссерс, Т.В. Ларина, И.А. Стернин, М.А. Стернина, Н.И. Формановская, а также Государственный образовательный стандарт, учебники и учебные пособия по РКИ.

Глава I. Теоретические и лингвистические предпосылки изучения русского коммуникативного поведения при экспликации речеповеденческой тактики выражения просьбы в курсе РКИ.

1.1 Речеповеденческие тактики как единица описания коммуникативного поведения.

Прежде чем рассматривать термин речеповеденческие тактики, необходимо кратко охарактеризовать такие понятия как коммуникативная ситуация и коммуникация в целом. Подходов к определению коммуникации сформировалось достаточно, рассмотрим некоторые из них. Д.П. Гавра пишет: «В узком смысле под коммуникацией следует понимать эффективное синхронное и диахронное взаимодействие социальных субъектов (людей и/или их общностей), которое возникает в результате обмена между одним субъектом (источником) и другим (получателем) информацией, имеющей смысл для обоих субъектов (коммуникативной субстанции или сообщением в идеальной или идеально-материальной форме)» [12:68]. В Большой российской энциклопедии закреплено следующее определение коммуникации: «...целенаправленная передача некоторого содержания с помощью языковых форм от одного участника ситуации общения другому. В широком смысле – такое взаимодействие семиотических (знаковых) систем друг с другом, при котором изменения в одной системе приводят к регулярному изменению в другой» [5:660]. В обоих определениях подчёркивается наличие нескольких коммуникантов и их взаимодействие между собой; а также информативность (обмен, передача) данного процесса.

В настоящее время коммуникационные процессы активно изучаются, ученые в своих исследованиях делают акцент на исследовании языковой личности, личности адресата и получателя. Особым разделом общей коммуникации выступает межкультурная коммуникация. Гузикова М.О. и Фованова П.Ю. в работе «Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие» определяют межкультурную коммуникацию как «обмен

информацией, осуществляемый носителями разных культур, причем то, что коммуниканты являются носителями разных культур, значительнейшим образом влияет на их коммуникацию и в некоторой степени определяет ее ход» [16:8]. Понимание культурных особенностей другой страны, принятых норм поведения позволяет иностранцам избегать конфликтов и быстрее адаптироваться к новой среде. Погружение в другую культуру, изучение традиций и обычаев – неотъемлемая часть социальной адаптации в новой среде.

С понятием коммуникации тесно связано понятие коммуникативное поведение. Данный термин в лингвистику ввёл И.А. Стернин в работе «О понятии коммуникативного поведения» в 1989 году [40]. Коммуникативное поведение определяется исследователем как совокупность норм и традиций общения народа, социальной, возрастной, гендерной, профессиональной и т.д. групп, а также отдельной личности. «Как отмечал Иосиф Абрамович, коммуникативное поведение – это такой же аспект владения языком, как и другие традиционно выделяемые аспекты – говорение, чтение, аудирование, письмо и перевод, поэтому овладение коммуникативным поведением народа, чей язык изучается, чрезвычайно важно для эффективного межнационального общения. Незнание или игнорирование особенностей коммуникативного поведения того или иного народа может привести к непониманию и разного рода недоразумениям» [42:519]. И.А. Стернин выделил несколько принципов описания коммуникативного поведения народа. Первым из них является принцип системности, согласно которому коммуникативное поведение любой лингвокультурной общности требует систематизированного, комплексного описания. Модель такого поведения должна включать в себя характерные для разных народов признаки, вербальное и невербальное поведение, социальный символизм. Исследователи описывают явление социального символизма как «отражение в сознании людей семиотической функции, которую приобретает в той или иной культуре определенное действие, факт, событие, поступок, тот или

иной элемент предметного мира. Социальный символизм зачастую не замечается членами социума, хотя довольно строго “соблюдается” - то есть используется, интерпретируется в межличностных отношениях» [41:8]. Не менее важным принципом И.А. Стернин считает принцип контрастивности, который позволяет выявить как общие, так и различные характеристики коммуникативного поведения разных национальностей. Учёный отмечает, что в процессе сопоставления коммуникативного поведения культур, наиболее ярко проявляются их особенности. Изучение именно таких особенностей вербального и невербального общения необходимо для эффективного взаимодействия носителей разных культур. В вербальной коммуникации следует уделять внимание формулам приветствия и прощания, формулам вежливости, использованию языковых средств (в зависимости от собеседника, ситуации общения и т.д.). В невербальной коммуникации необходимо изучать позы, жесты, мимику, этикетное поведение.

Любая коммуникация осуществляется в коммуникативной ситуации, то есть в «...ситуации речевого общения, которая возникает при коммуникативном взаимодействии двух и более участников общения, которая включает в себя не только коммуникативную модель, но и весь набор факторов-обстоятельств, влияющих на ее реализацию и протекание» [2:30]. Коммуникативные ситуации стали активно изучаться только во второй половине двадцатого века. В 60-70-е годы 20 века начала формироваться теория речевых актов, основоположником которой считается Дж. Остин. Термин «речевой акт», использующийся широко и в настоящее время, был впервые употреблён Дж. Остином в его работе «Как делать вещи со словами» в 1962 году [52]. Значительный вклад в развитие данной теории внесли такие ученые как: Дж. Лакофф, Д. Гордон, П. Ф. Стросон, Дж. Серль. Теория речевых актов основывается на том, что говорящий вкладывает определённый посыл в свое предложение, рассчитывая при этом на достижение конкретной неязыковой цели. Речевой актв теории

рассматривается как минимальная единица в речи. Дж. Остин в своей работе «Как делать вещи со словами» обратил внимание на структуру речевого акта. По мнению ученого речевой акт состоит из трёх уровней, которые он также назвал актами:

1. локутивный акт (употребление языковых средств в высказывании, и само его произнесение);
2. иллокутивный акт (определение коммуникативной цели говорящего);
3. перлокутивный акт (получение результата, воздействия на адресата с помощью высказывания).

Все перечисленные акты происходят одновременно, параллельно друг с другом. Теория речевых актов даёт нам возможность систематизировать различные языковые средства, взяв за основу интенцию говорящего. Под интенцией понимается основная цель высказывания, для достижения которой говорящий использует определённый комплекс средств языка.

В лингвистическом энциклопедическом словаре речевой акт определяется как «целенаправленное речевое действие, совершаемое в соответствии с принципами и правилами речевого поведения, принятыми в данном обществе; единица нормативного социоречевого поведения, рассматриваемая в рамках прагматической ситуации. Основными чертами речевого акта являются: намеренность (интенциональность), целеустремлённость и конвенциональность[51:412]. Как мы уже говорили, речевой акт принимается за минимальную единицу языкового общения. Как отмечает А. Вежбицка: «Универсум речи не образуется ни словами, ни предложениями: он образуется высказываниями (речевыми актами)»[9:99]. На этом основании различают несколько видов речевых актов: извинения, просьбы, согласия, комплимента и т.д. Таким образом, в теории речевого акта подчеркивается важность взаимосвязи выбранных языковых средств и основной неязыковой цели говорящего.

В современной лингвистике наблюдается тесная взаимосвязь между двумя понятиями: речевой акт и речеповеденческая тактика. Многие исследователи-лингвисты изучали функционирование речеповеденческих тактик: Н.Д. Арутюнова, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, И.А. Стернин, Н.И. Формановская. В настоящее время определение термина «речеповеденческая тактика» достаточно сформировалось. В данной работе за основу будет взято определение с позиции лингвокультурологического подхода, предложенное Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым в работе «В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция речеповеденческих тактик»: «в границах определенной речеповеденческой ситуации однородная по интенции и реализации линия поведения коммуниканта-1, входящая в его усилия ради достижения стратегического перлокутивного эффекта»[11:13]. Под перлокутивным эффектом обоими авторами понимается достижение говорящим поставленной цели за счёт коммуникативного акта. Из этого следует, что одна речеповеденческая тактика может включать в себя огромное количество высказываний, объединённых по смыслу интенцией. Например, как отмечают Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, «в ситуации утешения такие высказывания, как: *«Велико дело!»*, *«Не велика беда!»*, *«Это еще полбеда»* и др., могут быть объединены в одну речеповеденческую тактику со значением «минимизации горя». Высказывания типа *«Тоже мне, конец света!»*, *«Жизнь идет своим чередом!»*, *«Завтра будет новый день»* можно представить как реализацию речеповеденческой тактики «жизнь продолжается» и др.» [11:12-13].

Реализация речеповеденческих тактик осуществляется при помощи речевых ходов. О. С. Иссерс определяет речевой ход как «прием, выступающий в качестве инструмента реализации той или иной речевой тактики» [18:117]. То есть речевые ходы в своей совокупности и позволяют определить речеповеденческую тактику. Речевой ход (речевое действие) может использоваться только одно, речеповеденческая тактика и интенция

могут различаться. Например, *«Я бы на твоём месте сделал так»* может употребляться при реализации речеповеденческих тактик: совета, упрёка, согласия. Значение и цель этого высказывания будут ясны только в конкретной ситуации речевой деятельности.

Некоторые исследователи (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Н.И. Формановская) рассматривают речеповеденческие тактики как определённую программу речевого поведения, связанную не только со средствами языка но и с культурной составляющей говорящего. Из этого можно сделать вывод о том, что речеповеденческие тактики носят национально-специфический характер, тесно коррелируют с принятыми культурными нормами поведения, сохранившимися традициями и обычаями, а значит являются частью национального коммуникативного поведения. Изучение национального коммуникативного поведения с активным применением речеповеденческих тактик позволяет учесть социолингвистическое наполнение различных высказываний, понять разнообразные смысловые оттенки значений одинаковых лексических средств, использовать в реальной речевой деятельности достаточное количество клишированных речевых ходов. Таким образом, речеповеденческие тактики содержат в себе информацию о культуре страны, особенностях национального коммуникативного поведения и языковой картине мира и могут способствовать развитию у студентов лингвокультурологической компетенции.

Как уже отмечалось выше, в процессе обучения иностранцев русскому языку необходимо уделять достаточное внимание обучению коммуникативному поведению, а также формированию лингвокультурологической компетенции. На данном этапе представляется целесообразным описать такой термин как инкультурация. Инкультурация – это «процесс усвоения личностью ценностей данной культуры, процесс «вхождение» его в поле данной культуры» [3:11]. То есть инкультурация представляет собой двусторонний процесс взаимодействия

индивида с культурой. В рамках инкультурации происходит усвоение фундаментальных навыков и компетенций, необходимых для успешной адаптации иностранцев в обществе. К ним относятся модели межличностного общения, механизмы саморегуляции поведения, а также формирование системы ценностей, норм и взглядов на окружающий мир.

Одна из главных целей обучения иностранцев русскому коммуникативному поведению – обучение вежливости и речевому этикету, так как именно они являются важной составляющей национальной культуры. Некоторые признаки речевого этикета в разных культурах могут иметь как общие, так и различные черты, а также специфические признаки, характерные для определённой страны. Овладение нормами вежливости и этикета – одна из важных составляющих процесса обучения иностранцев. Такое же мнение высказывает Г.Р. Шамьенова: «В жанре просьбы, на наш взгляд, при общей установке коммуникантов на эффективное успешное взаимодействие присутствие вербальных средств выражения вежливости более обязательно, чем в других императивных жанрах, поскольку данный речевой акт имеет направленность как на адресата, которого побуждают к совершению какого-либо действия в интересах говорящего, так и на адресанта, который может получить отказ в просьбе» [48:134].

Как уже отмечалось, речеповеденческие тактики отражают некоторые нормы, традиции и саму культуру общества, а значит являются элементом и русского коммуникативного поведения. В каждой стране существует специфический набор языковых средств в различных коммуникативных ситуациях: комплимент, просьба, прощание, извинение и т.д. Как отмечают исследователи, особенно важным соблюдение коммуникативных норм является в сферах общения, которые тесно связаны с понятием вежливости. В монографии Ларина Т.В. пишет: «В общении с иностранцами люди, как правило, легко прощают грамматические и лексические ошибки, однако очень чувствительны к нарушению социокультурных норм общения, так как

полагают, что они были нарушены преднамеренно и с целью нанесения оскорбления» [23:19].

Для формирования необходимого уровня языковой компетенции у иностранцев использование речеповеденческих тактик представляется обязательным. Одной из частотно используемых речеповеденческих тактик в русской коммуникации является речеповеденческая тактика *просьба*. Обратимся к описанию коммуникативных условий её реализации в речи.

1.2 Специфика коммуникативных условий реализации речеповеденческой тактики выражения просьбы.

Русский язык предоставляет обширный выбор языковых средств для выражения просьбы в различных ситуациях общения. Такой объёмный материал зачастую может вызывать трудности в правильном употреблении у иностранных студентов. В данной работе под просьбой понимается «побудительный речевой акт, представляющий собой попытку говорящего повлиять на слушающего с тем, чтобы заставить его совершить некоторое выгодное для себя действие» [31:169]. В учебном пособии А.А. Акишиной и Н.И. Формановской «Спросите, попросите...» отмечается: «Суть побуждения – осуществить волеизъявление говорящего, который намерен заставить адресата сделать что-либо. В этой зоне выделяются повеления (приказ, требования, запрет), когда говорящий обладает статусным правом на такое речевое действие, и побуждения не повелительного характера (просьба, совет, предложение и мн. др.)» [1:151]. И приказ, и просьба направлены на побуждение адресата выполнить действие, в котором заинтересован говорящий, поэтому в некоторых случаях приказ лишь завуалирован в форму просьбы.

А.

Вежбицка

пишет:

«различие между приказом и просьбой состоит в исходных предложениях: приказ содержит в глубинной структуре предположение, что адресат должен сделать

то, что хочет от него говорящий: просьба содержит в глубинной структуре предположение, что адресат может сделать, а может и не сделать то, чего хочет от него говорящий» [8:257].

Выражение просьбы неразрывно связано с такой категорией как вежливость. Однако понятие вежливости имеет национально-культурный характер, поэтому и способы выражения вежливости в разных странах могут варьироваться. Незнание подобных отличий может привести к недопониманию, коммуникативным конфликтам. Именно поэтому целесообразно изучить с иностранными студентами различные языковые средства выражения просьбы, их контекстное использование, уместность применения в зависимости от коммуникативной ситуации, дополнительные оттенки значений.

Обратимся к толковым словарям для рассмотрения самого понятия «просьба». В толковых словарях русского языка зафиксированы следующие значения:

По данным Словаря русского языка С.И. Ожегова просьба представляет собой:

1. Обращение к кому-н., призывающее удовлетворить какие-н. нужды, желания. *Обратиться с просьбой. Неисполнимая п.*

2. То же, что прошение (стар.). *Подать просьбу.* // уменьш. просьбица (разг. устар.) [43:935].

По данным Толкового словаря Т.Ф. Ефремовой:

1. Обращение к кому-либо, призывающее удовлетворить какие-либо желания просящего.

2. устар. Письменное ходатайство, заявление по установленной форме; прошение [38].

По данным Большого толкового словаря русского языка С.А. Кузнецова:

1. Обращение к кому-л., призывающее удовлетворить какие-л. нужды, желания. *П. не курить. Обратиться с просьбой. Выполнить чью-*

л.просьбу. Отказать в просьбе. Смотреть с просьбой во взоре. У меня к ваммаленькая п. Какие ещё просьбы будут?[6:1029].

Исходя из приведённых значений, можно сделать вывод, что основными семами значения понятия просьба являются: обращение, прошение, ходатайство, желание, удовлетворение. Из этого следует, что основная цель говорящего заключается в побуждении адресата к выполнению определённых действий, которые будут ориентированы на интересы говорящего. Речеповеденческая тактика *просьба* направлена не столько на передачу или обмен информацией, сколько на достижение говорящим неязыковых целей. Как мы видим, в словарях С.И. Ожегова и Т.Ф. Ефремовой вторым лексическим значением просьбы отмечено *прошение/ходатайство*, что отсылает нас к употреблению в официальной ситуации общения, где социальные роли коммуникантов вероятнее всего будут не равны.

Обратимся к данным Русского регионального ассоциативного словаря-тезауруса ЕВРАС Г.А. Черкасовой, Н.В. Уфимцевой. В данном словаре отсутствует понятие просьба, но представлена лексема просить. Так как просьба подразумевает под собой побуждение к действию, представляется целесообразным рассмотреть лексему просить.

ПРОСИТЬ: помощи 62; прощения 43; помощь 42; милостыню 37; деньги 25; о помощи 24; прощение 22; денег 19; милостыня, просьба, умолять 10; давать, унижение 8; унижаться 7; в долг, взаймы, кланяться, никогда, пощады, требовать 6; нуждаться 5; дать, жалость, одолжение, руки 4; друга, милости, нужда, услуга, что-то 3; бомж, брать, говорить, дай, дань, друг, колени, меня, нищий, подаяние, помочь, попрошайка, прощать, прощение, спрашивать, человека 2; 1 долг, ask, аккуратно, аск, бармена, бесполезно, ближний, больше, вежливо, вежливость, верить, вернуться, вещь, вопрос, выйти, вынуждать, выполнить, выпрашивать, глупо, да, долг, дом, жалоба, займ, занимать, зудеть, и вернуться, инвестиций, инопланетянин, карандаш, книгу, кого-либо, кого-то, крошка, куда, ладонь, лицемерить, людей, милостыне,

милостыни, милость, мира, много, моление, мольба, монету, не буду, не люблю, не стой, не хочется, немощь, необходимость, непростительный, нищета, о встрече, о помиловании, о пощаде, об одолжении, обида, обращаться, общение, одалживать, одолжения, одолжить, ответить, отдавать, отпуск, отсрочки, оценку удов., печаль, поддержки, подойти, подумать, пожалуйста, помногу, помогать, попрошайничество, попрошайничать, приобретать, простить, прощенья, разрешения, рука, руки и сердца, ручку, сдачу, сигарету, слабость, слово, снижаться, снисхождение, совет, совета, спросить, старость, счастья, тетрадь, угнетение, уговаривать, уговор, удостоверение, унизиться, хотеть, шляпа, шоколад 1; 542+151+6+105[47].

Данные из ассоциативного словаря позволяют подтвердить и дополнить уже сделанные выводы. Ассоциативный ряд прямо указывает на то, что коммуникация со стороны говорящего прямо направлена на достижение собственных целей: *помощи/о помощи, деньги/денег, милостыня, в долг, нужда, услуга*. Значительное количество таких реакций как «помощь» и «деньги» (во всех формах) говорит о некоторой клишированности коммуникативных ситуаций в сознании людей. Нельзя не отметить и указанные ассоциативные реакции с негативным оттенком: *унижение, кланчить, никогда, бомж, попрошайка* и т.д. Такой ассоциативный ряд показывает страх неблагоприятного отношения потенциальных адресатов к говорящим, когда на просьбу будет получен либо отказ, либо неохотное согласие.

Отдельно стоит выделить такую ассоциацию как *прощение*, так как рассматривать её в контексте речеповеденческой тактики *просьба* нецелесообразно. Ассоциация прощение используется в контексте именно с глаголом просить.

Особого внимания заслуживают и такие ассоциативные реакции как: *умолять, унижаться, жалость*. Л.А. Бирюлин в работе «Теоретические аспекты семантико-прагматического описания императивных высказываний в русском языке» пишет: «...упрашивание, уговаривание, мольба и

заклинание – смысловые варианты просьбы, отличающиеся от нее степенью проявления желания говорящего и чаще используемые в ситуации отказа (иногда предполагаемого)» [4:27]. Соответственно говорящий, подразумевая отказ, прибегает к использованию различных вербальных и невербальных средств (жесты и мимика, жалобы, плач, настойчивое повторение слов: прошу, пожалуйста) для достижения цели коммуникации.

Абсолютно противоположна предыдущей по смысловому наполнению ассоциативная реакция: «требовать». Л.А. Бирюлин отмечает: «...стоящий выше в социальной иерархии может высказать просьбу, если то, что он просит выполнить стоящего ниже, не обусловлено соответствующей конвенцией. В такой ситуации он не может прибегнуть к своей власти; однако, если это действие конвенционально, то просьба является демагогичной и должна восприниматься как приказ» [4:27]. В некоторых коммуникативных ситуациях грань между приказом и просьбой почти не различима. Приказы могут быть озвучены как достаточно вежливые и тактичные просьбы, а просьба о помощи в приказной форме. На уроках РКИ иностранным обучающимся необходимо научиться отличать просьбу от приказа, овладеть различными языковыми средствами выражения просьбы.

Вежливость – одна из главных категорий русского коммуникативного поведения. По этой причине в процессе обучения иностранцев важно акцентировать внимание на уместности употребления тех или иных речевых ходов в определенной коммуникативной ситуации, зависящих от степени официальности ситуации общения, отношений между коммуникантами и их статуса.

Из проведенного анализа мы можем сделать несколько выводов:

1. Говорящий использует просьбу, в первую очередь, для побуждения адресата к действию, направленному на достижение конкретной неязыковой цели.

2. При выражении просьбы для достижения нужного результата от говорящего необходим точный и взвешенный выбор используемых языковых средств.
3. В русском языке существует обилие речевых ходов для выражения просьбы с различными дополнительными оттенками (от мольбы до приказа), что может вызывать особые трудности в процессе обучения.
4. Вежливость, знание национально-культурных особенностей и речевого этикета должны стать важными составляющими обучения иностранных студентов.

1.3. Выражение просьбы в русском языке

При выражении просьбы говорящему необходимо заранее определить степень вежливости своего высказывания, которая будет зависеть от ряда факторов: характер отношений с адресатом, место диалога, срочность и сложность выполнения самого действия. Русский язык предлагает достаточное количество речевых ходов, использование которых позволяет продемонстрировать ту или иную степень вежливости. Так R.J. Watts в своей работе *Politeness* отметил три уровня вежливости речевых моделей: сниженно-вежливый, нейтральный и повышенно-вежливый [53:20-21]. Сниженно-вежливый уровень речи коммуниканта характеризуется нарушением общепринятых коммуникативных норм, фамильярностью, грубостью, повышенным тоном; в некоторых ситуациях просьба может плавно переходить в приказ. Например: «*Уберите сумки!*», «*Отойдите!*». Нейтральный уровень коммуниканта предполагает использование самых частотных и нейтральных по стилистике маркеров вежливости. Для русской речи таким маркером является «пожалуйста»: «*Уберите, пожалуйста, сумки*», «*Отойдите, пожалуйста, с прохода*». Для использования повышенно-вежливого уровня русский язык предоставляет достаточное количество языковых средств на выбор коммуниканта. К ним относятся: вопросительный формат предложения и использование различных

оттеночных конструкций, которые позволяют проявить тактичность по отношению к адресату. Например: *«Вы не могли бы...?»*, *«Будьте так любезны...»*.

В русском языке есть множество языковых средств, которые используются для выражения просьбы. Говорящий может выбрать повествовательную, вопросительную или побудительную конструкцию предложения.

По способу выражения речевых актов в лингвистике принято выделять два основных способа: прямой и косвенный. «Под прямым речевым актом понимается собственное, дескриптивное значение речевого акта, в котором иллокутивная цель отражена в языковой структуре высказывания. Под косвенным речевым актом понимается речевой акт, в котором иллокутивное намерение говорящего не соответствует прямому значению высказывания, но обуславливается фоновыми знаниями и условиями общения» [21:137].

Проанализируем прямые способы выражения просьбы в русском языке. В контексте выражения просьбы актуально использование императивных конструкций. Н.И. Формановская в своей книге «Вы сказали: «Здравствуйте» отмечает: «Просьба – побудительное речевое действие, поэтому и выражается наиболее типично повелительным наклонением глаголов: Дайте мне, пожалуйста... Передайте, пожалуйста, деньги на билет!» [44:71]. Используя императив в речи, говорящий одновременно и сообщает информацию адресату (о своих желаниях, целях), и прямо побуждает его к выполнению необходимого действия. Побудительное предложение не во всех случаях означает приказ, с их помощью возможно выразить просьбу или мольбу. «Значением синтаксического побудит. накл. является волеизъявление, направленное на осуществление чего-л. Это может быть: 1) собственно побуждение; 2) побуждение в сочетании с пожеланием; 3) побуждение в сочетании с долженствованием; 4) побуждение в сочетании с допущением» [34:114].

При выражении просьбы говорящим может употребляться только один императив (глагол в повелительном наклонении). В большинстве случаев используются односоставные определённо-личные предложения. Например: *«Передайте соль!», «Дай мне телефон!», «Принеси ложку!»*. Такой способ выражения просьбы (без маркеров вежливости) будет наиболее уместен в бытовых ситуациях, с близкими, хорошо знакомыми людьми. Вероятнее всего, императив будет сопровождаться обращением по имени к адресанту и набором невербальных средств (нужной интонацией, мимикой, жестами). Таким образом, в разговорной речи, в домашней обстановке говорящий может эффективно использовать для выражения просьбы императив (без показателей вежливости) и правильную интонацию.

Также стоит отметить другую ситуацию использования императивной конструкции. Как мы уже говорили, в некоторых коммуникативных ситуациях просьба имеет условный характер и должна восприниматься адресатом в качестве приказа. Зачастую в такой ситуации общения оказываются коммуниканты, находящиеся на разных уровнях социальной/профессиональной иерархии. Например: *«Подготовьте отчёт!», «Составьте протокол!», «Напишите объяснительную!»*. Также при использовании императивных конструкций стоит обратить внимание на видовую форму глагола. В Русской грамматике том 1, 1980г. отмечено: «В зависимости от вида глагола волеизъявление может сопровождаться теми или иными экспрессивными оттенками. Формы повелит. накл. глаголов несов. вида обычно выражают более категорическое побуждение, чем формы глаголов сов. вида» [33:621].

Другим способом выражения просьбы является императив с маркерами вежливости. Такие высказывания имеют более высокий уровень вежливости, могут использоваться в формальных ситуациях общения, между коммуникантами с разными социальными ролями и статусами, малознакомыми или совершенно незнакомыми людьми. Перечислим несколько основных речевых ходов, которые можно использовать в речи:

императив + пожалуйста, будьте добры + императив, будьте любезны + императив, если возможно + императив, можете + императив. Самым частотно используемым и стилистически нейтральным является речевой ход в виде *императив + пожалуйста*. Он одинаково уместен как в формальной, так и в неформальной ситуации общения. Слово «пожалуйста» имеет некоторую стандартность, стереотипность для русской речи, однако не всегда употребляется в положительном значении. Сравним: «*Принеси, пожалуйста, телефон.*» и «*Пожалуйста, помолчите!*». Во втором варианте просьба приобретает оттенок возмущения и раздражительности.

Отдельно стоит отметить такой прямой способ выражения просьбы как речевые модели с использованием перформативного глагола «прошу». Такие конструкции особенно актуально использовать в официальных письмах или формальных ситуациях общения среди малознакомых коммуникантов. Например: «*Я прошу вас предоставить оригинал договора*», «*Прошу вас пройти в кабинет*». Зачастую в подобных ситуациях просьба приобретает оттенок требования и даже приказа. Н.И. Формановская пишет: «... выражение: Я прошу вас (тебя) сделать это! – звучит строго, категорично, хотя просьба выражена прямо в самом глаголе. Так нередко просит начальник подчинённого, выражая, по сути, требование в форме просьбы» [45:95]. С перформативным глаголом прошу зачастую могут употребляться наречия: очень, убедительно, настоятельно («*Я убедительно прошу вас не опаздывать!*»).

Рассмотрим косвенные способы выражения просьбы. Согласно М.Х. Миллзу среди косвенных речевых конструкций необходимо различать стандартные и нестандартные [25:93]. Под косвенными нестандартными высказываниями понимаются высказывания, «интерпретация которых как способов выражения просьбы целиком определяется конкретными условиями коммуникации и производится слушающим на основе правил речевого взаимодействия» [13:18]. Соответственно говорящий в своём высказывании не использует прямое побуждение к действию как таковое,

тем не менее просьба подразумевается. Такие предложения могут быть вопросительными или повествовательными. Например: «*У меня тяжёлые сумки*» вместо «*Помоги, пожалуйста, донести сумки*», «*Ты пойдёшь за чаем на кухню?*» вместо «*Сделай мне, пожалуйста, чай*». Такие речевые конструкции включают в себя мотивацию к действию, но не называют его прямо. В связи с тем, что таких высказываний в русском языке достаточное количество и установить их и систематизировать не представляется возможным, далее в настоящей работе они изучаться не будут.

Под косвенными стандартными речевыми конструкциями в русском языке понимаются такие, «в семантической структуре которых представлены элементы, отражающие компоненты ситуации побуждения: агента акта реквестивной интенции, говорящего и действия, каузируемого говорящим» [13:9]. Такие просьбы могут быть оформлены в виде вопросительных (*Ты не могла бы купить торт?*) или повествовательных (*Я хотела бы, чтобы ты помог мне*).

Вопросительные предложения для выражения просьбы менее категоричны, чем прямые способы. Они хоть и прямо побуждают к действию, однако звучат вежливо и тактично, оставляя за адресатом право отказаться от выполнения просьбы. Рассмотрим несколько способов выражения просьбы с использованием вопросительного предложения. Первый из них – это использование самого глагола-действия в вопросительной форме (*Принесёшь? Сделаешь? Одолжишь? Откроешь?*). По сравнению с императивными конструкциями такие высказыванию обладают меньшей категоричностью и лояльнее воспринимаются адресатом. Их использование уместно в бытовых неформальных ситуациях общения. Как утверждает Н.И. Формановская: «Не отличающаяся особой вежливостью просьба в форме вопроса возникает тогда, когда адресат не старше того, кто к нему обращается, когда обстановка общения неофициальная, а само дело, которое предстоит выполнить (или не выполнить) адресату, несложно» [45:96].

Другая форма выражения вопроса-просьбы – *можешь/не можешь* + глагол-действие. В таких случаях говорящий делает акцент именно на возможностях адресата выполнить то или иное действие. Подобные речевые модели одинаково употребительны как в формальных, так и в неформальных коммуникативных ситуациях. Стоит отметить, что использование отрицательной частицы «не» и частицы для сослагательного наклонения «бы» (не можешь, не могли бы) обеспечивает повышенный уровень вежливости, что особенно необходимо для общения с малознакомыми/незнакомыми людьми. Сравним: «*Вы можете сейчас приехать?*» и «*Не могли бы вы сейчас приехать?*». Второй вариант обладает большим оттенком вежливости и позволяет проявить деликатность и доброжелательность в общении. В русском языке есть немало синонимичных речевых моделей, которыми можно заменить конструкцию «не могли бы вы...». Например: «*вас не затруднит...*», «*не откажите в любезности...*», «*если вам не сложно...*» и другие. Несмотря на то, что все перечисленные выражения обладают повышенным уровнем речевой вежливости, они не совсем уместны для использования в официальной регламентированной обстановке (собрания, судебные заседания, деловые письма и т.д.).

Отдельным способом выражения просьбы выделим конструкцию в форме глагола-действия с отрицательной частицей «не» («*Не подскажете, как доехать до гостиницы?*», «*Не придержите дверь?*», «*Не скажете, который час?*»). Такие формы просьбы обладают некоторой шаблонностью, часто употребляются в диалогах на улице с незнакомыми людьми, не подразумевают больших усилий от адресата для выполнения.

Выше мы говорили о том, что косвенно просьба может выражаться и в форме повествовательных предложений, для которых характерны следующие конструкции: «*я бы хотела, чтобы ты...*», «*мне бы хотелось попросить тебя о...*», «*мне нужно...*». В таком случае говорящий не только особо подчеркивает адресату своё желание/необходимость, но и прямо побуждает его к выполнению действия: «*Я бы хотела, чтобы ты приехала завтра*

пораньше». Поскольку повествовательные предложения направлены на донесение и восприятие информации, они уместно могут быть использованы в официальных и деловых ситуациях: *«Я бы хотела, чтобы Вы завтра предоставили статистический отчёт за предыдущий период»*, *«Мне нужно, чтобы Вы завтра подготовили все необходимые документы»*.

Как уже отмечалось выше, различные речевые акты, используемые при выражении просьбы, употребляются в разнообразных речевых ситуациях и несут некоторые смысловые оттенки. А.А. Акишина, Н.И. Формановская, Т.В. Ларина, Ц. Саранцацралв своих классификациях выделяют следующие оттенки при выражении просьбы:

- оттенок «строгости», «холодности»: *Я прошу Вас здесь не шуметь.* [Т.В. Ларина 2003; Н.И. Формановская 2002];
- оттенок категоричности, необходимости, требования: *Я просила бы Вас не шуметь. Вы бы закрыли окно! Заехал бы хоть внука посмотреть!* [Саранцацрал 1987; Н.И. Формановская 2002];
- оттенок мольбы: *Будь другом, помоги мне! Будь человеком, одолжи тысячу до получки!* [Акишина, Формановская 1989].

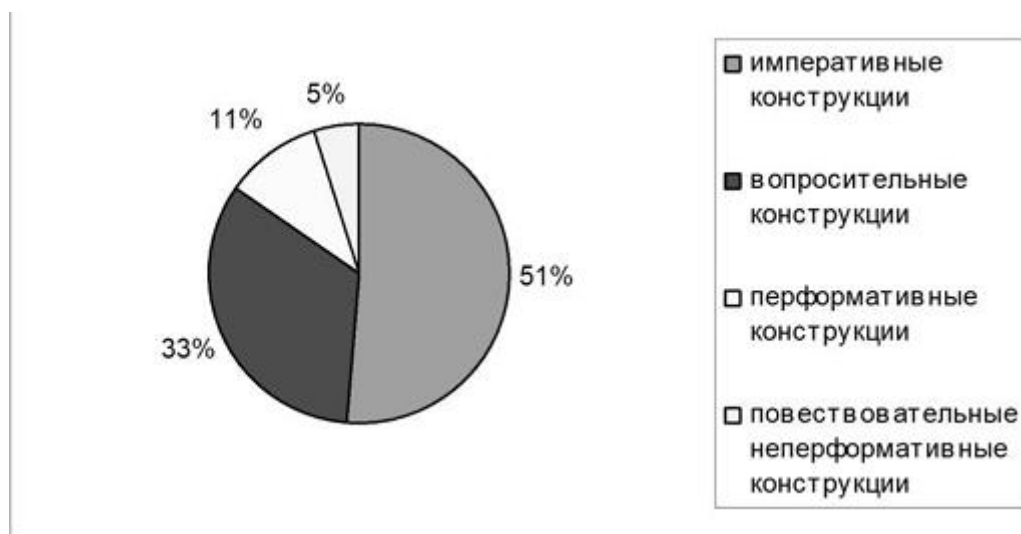
Такая же классификация используется Славнейшевой Е.В. в диссертации «Обучение русскому коммуникативному поведению американских учащихся в курсе русского языка как иностранного (речеповеденческая тактика *просьба*)». Автором подчеркнуто: «В зависимости от параметров коммуникативной ситуации говорящий может оформить просьбу как более или менее категоричную, подчеркнуть свою заинтересованность в ее выполнении или необходимость ее исполнения адресатом» [36:40].

Помимо этой классификации, Славнейшевой Е.В. рассматривается и другая классификация, применяющаяся в исследовательской литературе: просьба о действии и просьба о разрешении. В просьбе о действии говорящий просит адресата выполнить или не выполнить желаемое действие (*Открой, пожалуйста, окно.*). В просьбе о разрешении предполагается, что исполнителем действия будет сам говорящий, однако это не всегда так.

Рассмотрим просьбу «*Можно, я сделаю себе кофе?*». В результате, говорящий сам может выполнять действие, или адресат сам сделает кофе. «С этой точки зрения, различие между данными двумя типами просьбы заключается не столько в том, кто будет реальным исполнителем каузируемого действия (говорящий или слушающий), сколько формальная ориентация высказывания на слушающего (просьба о действии) или говорящего (просьба о разрешении)» [36:40].

Русский язык предоставляет множество речевых конструкций для выражения просьбы, поэтому на занятиях РКИ необходимо сделать акцент на изучении самых частотных способов для официальных и неофициальных ситуаций общения. Е.В. Румянцевой была проведена выборка высказываний и проанализирована частотность способов выражения просьбы в русском языке. Результаты отражены в диаграмме (Рис 1).

Рисунок 1. Частотность способов выражения просьбы в русском языке



Проведенный анализ позволяет определить императив самым частотным способом выражения просьбы. Стоит отметить, что императивные конструкции одинаково уместны для употребления как в официальных, так и неофициальных ситуациях, для выражения нейтральных или повышенно-вежливых просьб. Особенно распространено использование императивов с актуализатором вежливости «*пожалуйста*». Вопросительные конструкции

менее частотны, чем императивы, используются в 33% случаев. Вопросительные конструкции актуальны для официальных ситуаций и коммуникантов с разными социальными ролями. Использование вопросов чаще всего помогает выразить повышенно-вежливую просьбу. Перформативные конструкции и повествовательные неперформативные конструкции в материалах выборки употреблялись реже всего (11% и 5% соответственно). Такие конструкции в неофициальных ситуациях общения придавали просьбе дополнительные оттенки требования, упрёка (*«Я попросила бы вас подвинуться»*). В официальной обстановке перформативные конструкции зачастую используются между начальником и подчинённым (*«Я прошу вас сегодня задержаться!»*).

Иностранным студентам необходимо понимать и различать вышеперечисленные оттенки, так как это является показателем вежливости, тактичности и уважения. В процессе обучения необходимо акцентировать внимание обучающихся на различиях официальной и неофициальной обстановки, отношениях между коммуникантами и регулярно практиковаться в употреблении тех или иных речевых ходов выражения просьбы в зависимости от коммуникативной ситуации.

Выводы по главе I

Коммуникативное поведение содержит в себе информацию о нормах, традициях и культуре народа, именно поэтому обучение коммуникативному поведению является обязательной составляющей в курсе РКИ. Навыки коммуникативного поведения не менее важны, чем навыки письма, чтения или говорения, они необходимы иностранцам для адаптации, эффективной коммуникации и предотвращения межэтнических конфликтов. В процессе обучения коммуникативному поведению особенно актуально использование речеповеденческих тактик для формирования у студентов необходимой

языковой компетенции. Речеповеденческая тактика *просьба* является одной из частотно используемых в процессе коммуникации.

В данной работе под просьбой понимается побудительный речевой акт, представляющий собой попытку говорящего повлиять на слушающего с тем, чтобы заставить его совершить некоторое выгодное для себя действие.

В процессе изучения специфики реализации и выражения речеповеденческой тактики *просьба* были сделаны следующие выводы:

1. Выражение просьбы неразрывно связано с категориями вежливости и речевого этикета, а значит иностранным обучающимся необходимо в полной мере владеть различными языковыми средствами выражения просьбы.
2. Основная цель говорящего при выражении просьбы – побудить адресата к выполнению действия для достижения собственных неязыковых целей.
3. Для выражения просьбы говорящий использует один из способов выражения речевого акта: прямой или косвенный (стандартный/нестандартный)
4. При выражении просьбы прямым способом используются императивы (без маркеров вежливости – в неформальной бытовой ситуации, с маркерами вежливости – для более формальных ситуаций между малознакомыми коммуникантами).
5. Выражение просьбы косвенным стандартным способом отличается более высоким уровнем вежливости и деликатности, употребляется не только в неформальных ситуациях, но и в официальных и деловых сферах общения между малознакомыми коммуникантами.
6. Языковые средства для выражения просьбы обладают различными смысловыми оттенками, что обязательно необходимо учитывать в процессе коммуникации.

7. Наиболее частотными способами вербализации просьбы в русской коммуникации являются: императивные конструкции и вопросительные конструкции.

Таким образом, обращаясь с просьбой, говорящий должен быть максимально точен в выборе языковых средств для того, чтобы побудить адресата к выполнению необходимых действий. Соответственно иностранным обучающимся необходимо владеть достаточным объёмом языкового материала, учитывать особенности коммуникативной ситуации и различать оттенки употребляемых ими конструкций для предотвращения непонимания и коммуникативных неудач.

Глава II. Речеповеденческая тактика выражение просьбы как предмет обучения в иностранной аудитории.

2.1 Методические предпосылки обучения речеповеденческой тактике выражения просьбы

Целью обучения иностранных обучающихся в курсе РКИ является формирование у них базовой коммуникативной компетенции. А.Н. Щукин определяет языковую компетенцию как «способность средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями и ситуацией общения в рамках той или иной сферы деятельности» [49:42]. Базовая коммуникативная компетенция подразумевает под собой овладение целой совокупностью различных компетенций. Рассмотрим некоторые из них:

- Языковая компетенция, означающая наличие знаний в области языковой системы языка (фонетика, лексика, синтаксис);
- Речевая компетенция, заключающаяся в навыках формулировать собственные мысли и правильно понимать собеседников в процессе коммуникации;
- Социокультурная компетенция, необходимая иностранцу для правильного выбора языковых средств в зависимости от ситуации общения, знания речевого этикета;
- Лингвокультурологическая компетенция, подразумевающая под собой владение необходимой информацией о культуре и национальных особенностях страны.

В процессе обучения необходимо сформировать у студентов все перечисленные выше компетенции для их максимального сближения с

носителями языка. Языковые средства, использующиеся на уроках РКИ должны быть тщательно и адекватно подобраны.

Для решения этих задач использование речеповеденческих тактик представляется актуальным и методически востребованным, так как позволяет:

- преодолеть межкультурную интерференцию и предотвратить коммуникативные неудачи;
- сформировать понимание культурных особенностей и национальных стереотипов;
- комплексно изучить особенности различных коммуникативных ситуаций;
- сформировать умение выбирать языковые средства в зависимости от их дополнительных оттенков значений и уместности использования в конкретной ситуации общения.

При подготовке к занятиям РКИ преподавателю необходимо тщательно отобрать языковой материал, речевые ходы, основываясь на следующих принципах отбора:

- принцип частотности
- принцип лингвострановедческой ценности.

На основе принципа частотности в выборку необходимо включить императивные и вопросительные конструкции [36:134]. Принцип лингвострановедческой ценности означает использование речевых ходов, которые особенно ярко раскрывают национально-специфические черты языковых средств в разных коммуникативных ситуациях. По этой причине представляется необходимым акцентировать внимание на способы выражения просьбы с различным уровнем вежливости и различными коннотативными оттенками. В первой главе нами было выделено три уровня вежливости: сниженно-вежливый, нейтральный и повышенно-вежливый. Понимание дополнительных оттенков позволит иностранным студентам

правильно использовать и интерпретировать выражения со значением просьбы в процессе коммуникации. Несмотря на то, что в устном общении значительная роль отводится мимике и интонации, набор используемых речевых конструкций и языковых средств для разных уровней вежливости зачастую стандартизирован.

При формировании выборки были учтены такие факторы, как: стиль и обстановка общения (официальный, неофициальный), социальные роли, уровень вежливости (сниженно-вежливый, нейтральный, повышенно-вежливый) и дополнительные оттенки значений (требования, мягкости, упрёка, неуверенности), принципы частотности и лингвострановедческой ценности.

Перечислим итоговый список языковых средств, вербализирующих речеповеденческую тактику *просьба*, отобранный нами для обучения иностранных студентов на основе вышеперечисленных критериев.

Для официальной коммуникации:

1. Речевые конструкции выражения вежливой просьбы: *Вас не затруднит + инфинитив, Вы не могли бы + инфинитив, Позвольте попросить Вас + инфинитив, Могу ли я попросить Вас + инфинитив.*
2. Речевые конструкции с оттенком требования: *Прошу Вас + императив, Просьба + императив, Убедительно прошу Вас + императив, Вы можете + императив.*

Для неофициальной коммуникации:

1. Способы выражения вежливой просьбы: *Ты не + глагол буд. вр., Я могу попросить тебя + инф., Я хотела бы тебя попросить + инфинитив, Я могу + инфинитив, Будь другом + глагол в повелит. накл., Ты можешь, пожалуйста, + инфинитив,*
2. Выражение просьбы с оттенком требования, упрёка: *Разве нельзя + инфинитив, Ты + сослагательное наклонение глагола (Ты бы помыл...), Попросила бы тебя не + инфинитив.*

3. Выражение просьбы с оттенком мольбы: *Будь другом + императив, Будь человеком + императив, Я очень тебя прошу + императив.*
4. Способы выражения сниженно-вежливой просьбы: *Императив (Сделай! Подай!), Ты уж + глагол в повелит. накл.*
5. Универсальные способы выражения просьбы: *Можешь + инфинитив, императив + пожалуйста, Может + глагол буд. вр., Можно мне + инфинитив, Будьте добры (будь добр) + императив, Будьте любезны (будь любезен) + императив, У вас (тебя) не будет + что (сахар, соль), Если вас (тебя) не затруднит + императив.*

На основе перечисленных языковых конструкций для выражения просьбы составлена таблица (Приложение 1).

Приведенная классификация может служить опорным материалом при изучении способов выражения просьбы с иностранными обучающимися, однако стоит учитывать тот факт, что она не отображает всех оттенков значений высказываний и не учитывает всех особенностей коммуникативных ситуаций. Например, *будьте добры* – способ выражения вежливой просьбы между незнакомыми или малознакомыми коммуникантами, но в ситуации между близкими людьми это выражение снижает уровень вежливости (Сравним: «*Будьте добры, сделайте остановку*» или «*Будь добра, доделай свои уроки*»). Конструкция «*Я прошу вас + императив*» также имеет несколько оттенков в различных коммуникативных ситуациях. Она помогает выразить нейтральную просьбу в официальной обстановке («*Я прошу вас внимательно заполнить бланк*») и придать оттенок категоричности просьбе в неофициальной ситуации («*Я прошу вас быстрее доедать завтрак и собираться в школу*»).

Таким образом, для адекватного выбора способа выражения просьбы в реальной коммуникации иностранцам необходимо одновременно учитывать совокупность факторов: социальные роли, обстановку и тональность общения, сложность выполнения просьбы, собственные коммуникативные интенции.

2.2 Высказывания со значением просьбы в Государственных образовательных стандартах, учебниках и учебных пособиях по РКИ.

При подготовке уроков РКИ и отборе языкового материала следует учитывать Государственный образовательный стандарт, в котором установлены минимальные требования, предъявляющиеся к иностранным студентам, на разных уровнях владения русским языком.

Стоит отметить, что уже на элементарном уровне (A1) иностранец должен уметь в разговорной речи реализовывать интенцию просьбы. Список ситуаций ограничивается социально-бытовым характером (магазин, кафе, поликлиника, общественный транспорт), предполагающий неофициальный разговорный стиль. Авторы отмечают: «Иностранец должен уметь осуществлять элементарное речевое общение в устной форме в рамках актуальной для данного уровня тематики» [15:8].

Государственный стандарт владения языком на базовом уровне (A2) содержит большее количество требований и умений к выражению просьбы и расширяет спектр коммуникативных ситуаций. Так появились ситуации общения, требующие владение официальным стилем в диалогической устной речи (деканат, дирекция и т.п.). Кроме того, Государственный стандарт закрепил следующее положение: «Высказывания учащихся должны быть оформлены в соответствии с нормами современного русского языка, включая общепринятые социально обусловленные нормы речевого этикета» [14:10]. Таким образом, по завершении обучения на уровне A2 иностранный студент должен владеть комплексом различных языковых средств выражения просьбы, которые будут уместно использоваться как в официальных, так и неофициальных коммуникативных ситуациях.

Обратимся к требованиям первого сертификационного уровня (B1), так как именно этот уровень выступает необходимой базой для успешной коммуникации в различных сферах и является обязательным условием для

получения высшего образования в России. Стоит обратить внимание, что на данном уровне иностранец должен уметь выражать не только просьбу, но и требование (как разновидность просьбы). Для первого сертификационного уровня расширен и круг сфер коммуникации, особое внимание уделяется сфере культуры и образования (театр, экскурсия, музей, библиотека), официальным сферам общения (банк, административные службы). Помимо этого, в Государственном стандарте отмечаются следующие базовые языковые компетенции иностранцев:

- понимать главную и дополнительную информацию каждой смысловой части сообщения с достаточной полнотой, глубиной и точностью;
- понимать содержание высказываний собеседника, определять его коммуникативные намерения в определенных ситуациях;
- выражать свое коммуникативное намерение в речевых ситуациях, актуальных для данного уровня владения языком.

Таким образом, для сдачи экзамена на первый сертификационный уровень иностранным студентам необходимо владеть навыками выражения просьбы в различных коммуникативных ситуациях, понимать стилистическую тональность говорящего и уметь использовать в речи высказывания с различными дополнительными оттенками значений. Все перечисленные задачи делают изучение речеповеденческой тактики просьбы необходимым.

Для выявления методов обучения речеповеденческой тактики *просьба* были рассмотрены несколько учебников, учебных пособий для уровней А2-В1 разных годов изданий. Материалом для анализа послужили: Т.И. Капитонова «Живем и учимся в России», Бондарь Н.И., Лутин С.А. «Как спросить? Как сказать?», А.Л. Максимовой «10 уроков русского речевого этикета», Н.И. Формановская, А.А. Акишина «Спросите, попросите», Т.Л. Эсмантова «Русский язык: 5 элементов», Н.И. Соболева, А.С. Иванова, И.А. Арсеньева «Прогресс».

По каждому из пособий были сделаны следующие выводы (с точки зрения разработанности методов обучения речеповеденческой тактики просьбы):

1. В пособии Т.И. Капитоновой просьба рассматривается в разделе речевого этикета и в процессе изучения видов глагола. Стоит отметить, что автор разграничил способы выражения просьбы в официальной и неофициальной коммуникативных ситуациях, однако предложенное разделение представляется не совсем верным. Например, конструкции «*Я хотела бы попросить тебя*», «*Можно попросить тебя*», «*Будь добр*» могут употребляться не только в официальной среде, но и в дружеской беседе. Кроме того, для выражения просьбы в неофициальном стиле Т.И. Капитонова использовала только формулу *императив + пожалуйста*.
2. В пособии «Как спросить? Как сказать?» авторы делают акцент на обучении коммуникации в социально-бытовой сфере, способы выражения просьбы рассматриваются в конкретных коммуникативных ситуациях. Авторы рассмотрели способы как для официальной ситуации (в банке, деканате; *прошу + инфинитив*), так и для неофициальной (дом, магазин, *я хотел бы попросить + инфинитив, вы можете + инфинитив, императив + пожалуйста*). В пособии не представлено большого выбора языковых средств, однако вскользь упомянуты формулы речевого этикета с повышенно-вежливыми оттенками (*будьте добры, пожалуйста..., будьте любезны..., извините, вы не могли бы...*).
3. В пособии А.Л. Максимовой, как и в пособии «Живем и учимся в России», употребление выражений просьбы разделено по стилю: официальный и неофициальный. Кроме того, большим преимуществом является то, что автор выделил еще одну отдельную группу: нейтральные формы, универсальные для обоих типов коммуникативных ситуаций. К таким конструкциям отнесены:

императив + пожалуйста; Можно попросить у вас + инфинитив; Вы не можете + инфинитив? и др.). Однако стоит отметить весьма неширокий перечень конструкций, уместных для неофициальной ситуации общения: глагол в ед. и мн.ч. буд. вр. в вопросительном предложении (Сходишь? Сходим?).

4. Пособие Н.И. Формановской и А.А. Акишиной «Спросите, попросите» является единственным пособием, в котором достаточно внимания уделяется уровням вежливости и коннотативным оттенкам, что имеет особую коммуникативную ценность для иностранных обучающихся. Кроме того, авторы рассматривают и социальные роли коммуникантов, их общую тональность общения. Большое количество информации представлено в формате таблиц, в качестве примеров используются диалоги, даются краткие ситуативные комментарии. К различным конструкциям авторы дали комментариев относительно их дополнительных смысловых оттенков (настойчивая просьба, повышенно-вежливая просьба, категоричная просьба). Однако нельзя не отметить, что данное пособие носит по большей части теоретическую ценность, направленность, так как практически не содержит упражнений, направленных на развитие навыков выражения просьбы в речи.
5. Учебные комплексы Т.Л. Эсмантовой «Русский язык: 5 элементов» и Н.И. Соболевой «Прогресс», в отличие от остальных анализируемых, не включает обучение речеповеденческой тактики просьбы. Высказывания со значением просьбы представлены в учебниках исключительно в диалогах и рабочих текстах. Просьба/требование упоминается Т.Л. Эсмантовой единожды при изучении глаголов совершенного и несовершенного вида. Выбор языковых средств незначительный: *императив + пожалуйста* и *глагол повелительного наклонения* (для выражения требования). В

обоих учебниках отсутствуют способы выражения просьбы и практические упражнения.

Кроме уже перечисленных, для анализа были выбраны несколько учебных пособий, изданных за последние 2 года: М.Э. Парецкая, О.В. Шестак «Современный учебник русского языка для иностранцев» (2025г.), учебник под ред. Н.Д. Афанасьевой «Русский язык как иностранный» (2025г.), И.В. Катаева «Новый сувенир В1» (2023г.). Стоит отметить, что в данных учебниках не уделяется должного внимания обучению просьбе, лишь вскользь затрагиваются некоторые способы выражения просьбы в контексте изучения других тем (глаголов совершенного и несовершенного вида) или при рассмотрении конкретных социально-бытовых ситуаций (диалоги в магазине, ресторане и т.д.).

Таким образом, анализ данных учебных пособий позволяет сделать несколько обобщающих выводов:

- некоторые учебные пособия не освещают способы выражения просьбы даже в самых распространённых и частотных коммуникативных ситуациях, несмотря на то, что уже на элементарном уровне (A1), обучающиеся должны владеть навыком выражения просьбы в самых простых социально-бытовых ситуациях;
- недостаточно внимания уделяется дополнительным оттенкам значения отдельных выражений, социальным ролям коммуникантов, что не позволяет иностранцам добиваться необходимого коммуникативного эффекта и неязыковых целей в процессе общения;
- отсутствует комплексный подход к практическим упражнениям, направленным на развитие коммуникативных навыков обучающихся в ситуациях выражения просьбы; отсутствуют

задания, отражающие национальные особенности русского коммуникативного поведения в ситуациях просьбы.

2.3 Комплекс упражнений, направленный на обучение иностранных студентов способам реализации речеповеденческой тактики выражения просьбы в русской коммуникации

Представляется, что обучение способам вербализации речеповеденческой тактики *просьба* должно проводиться в несколько этапов:

1 этап. Ознакомительный (наблюдательный) этап. На данном этапе студентов необходимо ознакомить с особенностями русского коммуникативного поведения в ситуациях просьбы, рассмотреть и классифицировать основные способы ее выражения. Преподаватель на конкретных примерах показывает специфику официального и неофициального общения, отличия уровней вежливости выражений и дополнительные оттенки значений. На данном этапе целесообразно предоставить студентам дополнительный материал в виде таблицы (из Приложения 1). Задания данного этапа направлены на анализ иностранцами уже готовых диалогов (текстов) и понимание специфики использования различных высказываний.

2 этап. Этап формирования реактивной речи. Данный этап направлен на формирование у студентов практических навыков использования речевых конструкций выражения просьбы в различных коммуникативных ситуациях. Упражнения задают конкретную ситуацию общения, в рамках которой студенты отрабатывают практическое использование изученных на первом этапе высказываний в соответствии с нормами русского вербального коммуникативного поведения. Для отработки навыков были использованы репликовые упражнения и условная беседа, в процессе которых учащимся необходимо было выбрать наиболее подходящие речевые ходы.

3 этап. Этап формирования креативной речи. На данном этапе студентам необходимо самостоятельно смоделировать ситуацию, составить диалог в заданной коммуникативной ситуации. Данные упражнения направлены на формирование у студентов навыков комплексного использования речевых конструкций выражения просьбы.

Задания подготовлены для студентов, владеющих русским языком на уровне В1.

Ознакомительный (наблюдательный) этап

Задание 1. Прочитайте диалоги. Найдите в них способы выражения просьбы.

1. *В магазине:*

- Вы можете помочь мне выбрать джинсы?
- Да, конечно. Какой у вас размер?

2. *В кафе:*

- Будьте добры, принесите стакан воды.
- Хорошо.

3. *В институте:*

- Будь другом, открой окно.
- Сейчас открою.

4. *Дома с семьей:*

- Принеси мне одеяло.
- Хорошо, принесу.

5. *По телефону с другом:*

- Зайди, пожалуйста, в магазин.
- Ладно, что купить?

6. *В банке:*

- Вы не могли бы помочь мне снять деньги со счета?
- Конечно, присаживайтесь.

Задание 2. Прочитайте диалоги, определите роли говорящих (друг - друг, начальник – сотрудник, мама – сын, прохожий – прохожий).

В институте:

1. – Будь другом, закрой окно.
– Ладно.
2. – Мария Ивановна, вы не могли бы отпустить меня с последней пары?
– По какой причине?
3. – У тебя не будет ручки? Я свою забыла.
– Извини, нет. Только одна с собой.

В магазине:

1. – Девушка, посмотрите, пожалуйста, цену на этот сыр.
– Да, давайте.
2. – Можно мне взять тортик?
– Нет, давай ты лучше выберешь шоколадку.
3. – Молодой человек, вы не могли бы пропустить меня вперед на кассе? Я очень тороплюсь.
– Конечно, проходите.

В транспорте:

1. – Девушка, если вам не сложно, откройте окно.
– Хорошо.
2. – Остановитесь, пожалуйста, после поворота.
– Извините, не могу. Там нет остановки.
3. – Молодой человек, будьте добры, уступите мне место. У меня очень тяжелые сумки.
– Присаживайтесь.

Задание 3. Познакомьтесь с таблицей «Способы выражение просьбы в русском языке» (Приложение 1). Обратите внимание на уместность использования выражений в официальной/неофициальной

обстановке общения. Рассмотрите речевые конструкции с точки зрения дополнительных оттенков значений.

Задание 4. Прочитайте диалоги. Определите дополнительные оттенки использованных выражений (упрек, требование, мольба) и уровни вежливости (сниженно-вежливый, нейтральный, повышенно-вежливый).

1. – Мам, я пойду гулять?
– *Ты бы помог* сначала бабушке с уборкой!
2. – *Будь добр, выключи* музыку! Мне рано вставать, у меня экзамен.
– Я сделаю потише.
3. – *Вы не могли бы помочь* мне написать заявление?
– Да, конечно, я помогу.
4. – *Убедительно прошу Вас*, сегодня же закончить отчет!
– Я постараюсь сдать его вечером.
5. – *Я очень прошу тебя*, помоги мне с домашним заданием, я не понимаю эту тему.
– Ладно, давай.

Этап формирования реактивной речи.

Задание 1. Выберите наиболее подходящий вариант выражения просьбы к данным коммуникативным ситуациям.

1. *Обед с семьёй:*

–Я хочу чай с сахаром. Пап, _____ мне сахар.

А) передай.

Б) будь любезен, передай, пожалуйста.

2. *В автобусе:*

– Я выхожу на следующей остановке. Молодой человек, _____.

А) дайте пройти.

Б) позвольте мне пройти?

3. В деканате:

– Иван Александрович, _____ моё заявление на академический отпуск.

А) подпишите, пожалуйста,

Б) если вам нет трудно, подпишите.

4. На занятии в университете:

– Я забыл ручку сегодня. _____

А) У тебя нет ручки?

Б) Я могу попросить тебя дать мне ручку?

5. В магазине с продавцом:

– Какие стильные кроссовки, я хочу их примерить!

А) Разрешите попросить вас, принести мне мой размер?

Б) Принесите, пожалуйста, мой размер.

6. С соседом по комнате в общежитии:

– Я не понял на занятии эту тему. _____ домашнее задание.

А) Сделал бы ты за меня.

Б) Если тебе не сложно, помоги сделать.

7. В гостинице:

– Добрый вечер, я приехала в ваш город на несколько дней.
_____ остановиться в одноместном комфорт номере.

А) Вы позволите мне.

Б) Мне бы хотелось.

8. В самолете:

– Здравствуйте, вы заняли моё место _____ на свое место.

А) Будьте добры, пересядьте.

Б) Вы бы пересели.

9. *С соседом в комнате:*

— Андрей, я уезжаю на два дня. _____ покорми моих рыбок.

А) Будь другом.

Б) Если тебя не затруднит.

10. *По телефону с мамой:*

— Мам, ко мне пришли гости. _____ я перезвоню тебе попозже?

А) Разрешись, пожалуйста.

Б) Можно.

Задание 2. Выразите приведенные ниже просьбы другими способами.

1. Если тебе не сложно, зайди в магазин.
2. Можешь помочь приготовить ужин?
3. Я хочу попросить тебя принести пульт.
4. Вы не могли бы передать деньги за проезд?
5. Будьте добры, пройдите вперёд.
6. Можно вас попросить открыть окно?
7. Пожалуйста, говорите громче! Вас плохо слышно.
8. Вы не могли бы остановиться у ближайшего продуктового магазина?

Задание 3. Используя слова для справок, заполните пропуски в предложениях.

1. Вы очень громко разговариваете!, говорите потише!
2. выключить свои мобильные телефоны!
3., открой дверь.
4. донести сумки до вокзала?
5. завтра встретить моего друга.

6. прийти за 15 минут до начала экзамена!
7. У тебя двадцати рублей наличными?
8., помой посуду.

Слова для справок: *пожалуйста, просьба, будь другом, можешь помочь, я хотел бы попросить тебя, я убедительно прошу, не будет, если не сложно.*

Задание 4. Расставьте предложения в правильном порядке, чтобы получился диалог.

1. – Ладно, заберу.
2. – Маша! Давно не видела тебя, ты просто так зашла?
3. – Да, я весь день дома. А чем нужно помочь?
4. – Алина, привет.
5. – Нет, я хотела бы попросить твоей помощи. Ты завтра будешь дома?
6. – Спасибо огромное!
7. – Да, конечно. Я очень тебе благодарна!
8. – Я заказала доставку к 14:00, а мне в это же время нужно идти к врачу. Если тебе не сложно, заberi мои вещи, пожалуйста.
9. – Но я рано ложусь спать, сможешь прийти до 20:00?

Задание 5. Вставьте в диалоги наиболее подходящие способы, чтобы выразить просьбу.

1. *На улице:*

- Извините, вы мне не поможете?
- Да, чем могу помочь?
-, как пройти к музею?
- *Конечно, идите прямо до следующей улицы и поверните направо.*

2. *В ресторане:*

- Вы готовы сделать заказ?

- Да, заказать пасту с семгой и американо.
- Отлично, принесу заказ через 15 минут.
- Благодарю.

3. *В такси:*

- Мы будем проезжать цветочный магазин?
- Да, по дороге будет один.
- Тогда сделать остановку на 5 минут и подождать меня?
- Да, без проблем.

4. *В магазине одежды:*

- Здравствуйте, выбрать платье?
- Да, я помогу вам. Для какого случая платье?
- Я собираюсь в театр, поэтому классическое платье, лучше черного цвета.
- Возможно, вам понравится эта модель?
- Да, красивое! его примерить.
- Конечно, проходите в примерочную.

5. *В банке:*

- Здравствуйте, заказать банковскую карту?
- Здравствуйте, конечно. У вас документы с собой?
- Да, вот они.
- Отлично, давайте. Это займет 10 минут.
- Извините, пока воспользоваться уборной.
- Конечно, проходите в конец зала.
- Спасибо.

Этап формирования креативной речи.

Задание 1. Как бы вы выражали просьбу в заданных ситуациях, если:

1. Вы хотите попросить друга открыть окно;
2. Вы хотите, чтобы преподаватель отпустил вас с последней пары;

3. Вы хотите попросить у друга книгу;
4. Вы хотите попросить декана подписать ваше заявление;
5. Вы хотите попросить у соседа соль;
6. Вы хотите попросить в кафе официанта принести стакан воды;

Задание 2. Ответьте на данные предложения просьбой, которая будет уместна для такой ситуации.

Пример: Перед занятиями я зайду в кофейню. – *Ты можешь взять мне кофе?*

1. Я приду к тебе вечером в гости. –
2. Всем студентам необходимо сегодня к 18:00 подойти в деканат. –
3. После учебы я сразу пойду в библиотеку. –
4. Я не могу сейчас вернуть тебе долг! –
5. Смотри, я купила себе новую куртку, она такая теплая! –
6. Мне сегодня не нужно на работу, я буду дома. –

Задание 3. Представьте ситуацию: в нужное время вас не будет дома, поэтому вам нужно обратиться с просьбой к соседу (передать кому-то ключи, покормить кота и т.д.). Составьте с соседом по парте диалог, затем поменяйтесь ролями.

Задание 4. Представьте ситуацию: вы захотели переделать в квартире ремонт, к вам пришёл дизайнер, чтобы услышать ваши просьбы и пожелания. Что вы ему скажете? Используйте следующие конструкции: я бы хотела поменять, вы можете сделать, если вам не сложно, я хочу попросить вас, мне нужно сделать, у меня есть к вам просьба, я очень прошу и другие речевые конструкции, уместные для данной ситуации.

Задание 5. Прочитайте диалог между мамой и сыном. Как вы думаете, почему между говорящими произошёл конфликт? Со своим соседом по парте разыграйте диалог на эту же тему так, чтобы вы смогли договориться.

– Дима, я требую, чтобы ты выключил компьютер! Садись делать уроки!

– Мама, не ругайся, Я уже сделал почти все уроки, осталось только рассказ прочитать. Можно мне еще 10 минут поиграть?

– Нет, нельзя! Будь добр, выключи компьютер и садись читать.

– Но я хочу еще немного поиграть, мне нужно пройти уровень.

– А я хочу, чтобы ты учил уроки!

– Ладно, я выключил компьютер. Не кричи на меня.

– Ты после обеда весь день дома сидел, ты бы хоть посуду помыл!

– Ладно, хорошо, я доделаю уроки и помою посуду. Но можно тебя попросить не кричать на меня?

– Можно!

Выполнение всех перечисленных типов заданий направлено на достижение нескольких целей в процессе обучения выражению тактики просьбы:

- формирование умений использовать различные речевые конструкции в зависимости от обстановки общения (официальная/неофициальная) и социальных ролей коммуникантов;
- формирование навыков уместного использования выражений с разным уровнем вежливости и понимания тональности общения адресата;
- формирование понимания коннотативных значений отдельных высказываний и умений применять их в реальных ситуациях общения.

Выводы по главе II

Главная цель обучения иностранных обучающихся в курсе РКИ – формирование базовой языковой компетенции, которая подразумевает под собой комплекс следующих языковых компетенций: языковая, речевая, лингвокультурологическая. Языковой материал должен быть отобран максимально точно и адекватно, в соответствии с двумя основополагающими принципами: принцип частотности и принцип лингвокультурологической ценности. На основании данных принципов а также таких факторов как: стиль и обстановка общения (официальный, неофициальный), социальные роли, уровень вежливости (сниженно-вежливый, нейтральный, повышенно-вежливый) и дополнительные оттенки значений, была сделана выборка речевых конструкций выражения просьбы, обязательных для изучения в иностранной аудитории.

Также во второй главе нами были рассмотрены основные требования, предъявляемые к иностранным обучающимся Государственным образовательным стандартом на трёх уровнях: A1, A2, B1. Согласно стандартам, уже на элементарном уровне обучающиеся должны уметь выражать просьбу в неофициальной обстановке, в самых простых и распространённых социально-бытовых ситуациях. Выражение просьбы в официальной ситуации подключается на уровне A2, по мере овладения языком сфера выражения просьбы расширяется.

Помимо этого, были изучены несколько учебных пособий (для уровней A2-B1) разного времени издания для выявления в них методов обучения речеповеденческой тактики *просьба*. Проведенный анализ позволил сделать следующие выводы:

- некоторые учебные пособия не освещают даже самые частотные способы выражения просьбы;

- недостаточно внимания уделяется дополнительным оттенкам значения отдельных выражений, социальным ролям коммуникантов и различным уровням вежливости;
- отсутствует комплексный подход к практическим упражнениям, направленным на развитие коммуникативных навыков обучающихся в ситуациях выражения просьбы.

В связи с этим в третьем параграфе был подготовлен комплекс упражнений для обучения способам вербализации речеповеденческой тактики *просьба* для студентов, владеющих русским языком на уровне В1. Задания были подготовлены для каждого из этапов обучения (ознакомительный/наблюдательный, реактивный и креативный). В рамках первого этапа обучающимся предлагается таблица с классификацией способов выражения просьб и упражнения, направленные на анализ употребления различных высказываний в конкретных коммуникативных ситуациях. Задания реактивного этапа позволяют сформировать навыки использования предложенных речевых моделей в заданных коммуникативных ситуациях и отработать высказывания, отличающиеся уровнями вежливости и дополнительными оттенками. На этапе формирования креативной речи условия коммуникативной ситуации задаются частично и требуют от студента самостоятельно составить текст, диалог. Такие задания направлены на усвоение обучающимися всего комплекса речевых конструкций для выражения просьбы.

Таким образом, для формирования базовой языковой компетенции у иностранцев изучение речеповеденческой тактики *просьба* представляется обязательным, так как способы её вербализации содержат особенности русского коммуникативного поведения. Анализ материалов учебных пособий и одновременно требований Государственного образовательного стандарта показал необходимость в формировании комплексного подхода, системы обучения в данной теме.

Заключение

В ходе проделанной работы была рассмотрена речеповеденческая тактика *просьба* как актуальный способ изучения специфики русского коммуникативного поведения в иностранной аудитории. Понимание особенностей коммуникативного поведения позволяет предотвратить межкультурную интерференцию и избежать межэтнических конфликтов, а значит является обязательным в курсе изучения РКИ.

Просьба является побудительным речевым актом и направлена на достижение неязыковых целей говорящего за счет совершения конкретного действия адресатом. Среди разнообразия речевых актов, просьба может вызывать определённые трудности у иностранцев, так как при выражении просьбы в реальной коммуникативной ситуации нужно одновременно учитывать ряд факторов. К таким факторам относятся: официальность/неофициальность ситуации общения, отношения коммуникантов и степень их близости, само содержание просьбы и сложность её выполнения, необходимый уровень вежливости, общая тональность общения.

Наиболее частотные способы выражения просьбы: императивы и вопросительные конструкции. Именно такие речевые конструкции и должны быть включены в курс РКИ для изучения с иностранцами (на основе принципа частотности). Другим не менее важным принципом отбора языкового материала для занятий является принцип лингвострановедческой ценности, который раскрывает специфические особенности, яркие характерные черты русского коммуникативного поведения. На основе этих принципов, а также ряда факторов, перечисленных выше, в процессе работы была разработана классификация способов выражения просьбы. Она учитывает ситуацию общения (официальная/неофициальная), дополнительные оттенки значений (мольба, требование, упрёк), уровни вежливости (сниженно-вежливый, нейтральный, повышенно-вежливый).

В процессе работы был сделан вывод о недостаточной подготовленности материала по данной теме в учебниках и учебных пособиях. Отсутствует не только теоретический материал, раскрывающий особенности употребления различных выражений, но и комплекса практических заданий для формирования навыков реализации речеповеденческой тактики *просьба* у иностранцев. В связи с этим был разработан комплекс упражнений для трех этапов обучения (ознакомительный/наблюдательный, реактивный, креативный), в котором представилось целесообразно использовать разработанную классификацию способов выражения просьбы. Практические упражнения были составлены с учетом необходимости отработки использования дополнительных оттенков значений и уровней вежливости в различных коммуникативных ситуациях.

Таким образом, при обучении речеповеденческой тактики *просьба* представляется необходимым использование комплексного подхода, который учитывает: разнообразие речевых моделей и включение в материал только адекватно отобранных, коннотативные оттенки значений, уровни вежливости, социальные роли коммуникантов и общую стилистику общения, необходимость отработки навыков в практических заданиях разного содержания. Такой подход позволит добиться максимального результата от иностранных обучающихся и сформировать важные для них навыки реализации речеповеденческой тактики *просьба* в различных ситуациях общения.

Список использованной литературы

1. Акишина А.А., Формановская Н.И. Спросите, попросите...: (для иностранцев, изучающих русский язык). – М.: Русский язык, 1989. – 284 с.
2. Алифанова О.Г. Анализ коммуникативной ситуации: учебное пособие для студентов филологических специальностей. – Екатеринбург: УрГПУ, 2022. – 70 с.
3. Барынина О.А., Павлова И.К. Мировые культуры и межкультурные коммуникации: курс лекций. – СПб., 2020. – 62 с.
4. Бирюлин, Л.А. Теоретические аспекты семантико-прагматического описания императивных высказываний в русском языке: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – СПб., 1992. – 41 с.
5. Большая Российская энциклопедия: в 30 т. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2009. – Т. 14. – 752 с.
6. Большой толковый словарь русского языка под ред. С.А. Кузнецова. – Санкт-Петербург: Норинт, 2000. – 1535 с.
7. Бондарь Н.И., Лутин С.А. Как спросить? Как сказать? Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный. – М.: Рус. яз. Курсы, 2006. – 256 с.
8. Вежицка А. Речевые акты // НЗЛ, вып. 16. – М.: Прогресс, 1985. – С. 251-275.
9. Вежицка А. Речевые жанры // Жанры речи. Вып. 1. Саратов: Колледж, 1997. – С. 99-111.
10. Вежицка А. Семантические универсалии и описание языков. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 776 с.
11. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция рече-поведенческих тактик. – М.: ИПО «Лев Толстой», 1999. – 85 с.

12. Гавра Д. П. Основы теории коммуникации: для бакалавров и специалистов: учеб. пособие для вузов по напр. «Журналистика». - Санкт-Петербург: Питер, 2011. – 288 с.
13. Гладуш Н.Ф. Повествовательные директивы в современном английском языке: АКД. Киев, 1985. – 22 с.
14. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень / Нахабина М.М. и др. — 2е изд., испр. и доп. — М. — СПб.: “Златоуст”, 2001. — 32 с.
15. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Владимирова Т.Е. и др. — 2е изд., испр. и доп. — М.—СПб.: “Златоуст”, 2001. — 28 с.
16. Гузикова М.О., Фованова П.Ю. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие. – Екатеринбург: изд-во урал. ун-та, 2015. – 124 с.
17. Иванцова Е.В. Функционирование речевого жанра просьбы диалектной языковой личности. // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2022 № 79 С. 40-58.
18. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – Омск: Изд-во ОмГУ, 1999. – 285 с.
19. Капитонова Т.И. Живём и учимся в России: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень). — 8-е изд. — СПб.: Златоуст, 2019 — 304 с.
20. Катаева И.В. Новый сувенир: русский язык для иностранцев. Mozi-House, 2023. – 184 с.
21. Колоколова Н.М. Прямые и косвенные способы выражения речевого акта. Структурно-семантическая модель речевого акта обещания // Университетские чтения – 2008: материалы научно-методических чтений ПГЛУ. – Пятигорск: ПГЛУ, 2008 – Ч IV. – С. 137-142.

22. Кузнецова Е. Г. Обучение речевому этикету на занятиях по русскому языку как иностранному // Art Logos. 2018. №2 (4). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-rechevomu-etiketu-na-zanyatiyah-po-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu> (дата обращения: 09.05.2025).
23. Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации: Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. – М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. – 512 с.
24. Максимова А.Л. 10 уроков русского речевого этикета. – 3-е изд. – СПб.: Златоуст, 2006. – 104 с.
25. Миллз М.Х. Стратегия обращения с просьбой на русском языке // Русский язык за рубежом, 3, 1992. – С. 92-97.
26. Мощева, С.В. Речевая деятельность: интенция и интенциональность // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2022. – Т. 19, № 3. – С. 19-26.
27. Назари Ф. Средства выражения приказа и просьбы в русском языке // Преподаватель XXI век. 2010. №4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sredstva-vyrazheniya-prikaza-i-prosby-v-russkom-yazyke> (дата обращения: 10.05.2025).
28. Парецкая М.Э. Современный учебник русского языка для иностранцев. М.: Флинта. 8-е изд., 2025 – 472 с.
29. Пугачёв И.А., Яркина Л.П. Обучение коммуникативному поведению как один из факторов формирования межкультурной компетенции // Вестник РУДН, серия Вопросы образования: языки и специальность, 2013, № 4. – С. 23-28
30. Рахилина Е.В., Бычкова П.А., Жукова С.Ю. Речевые акты как лингвистическая категория: дискурсивные формулы // Вопросы языкознания, 2021, № 2. – С. 7-27.

31. Румянцева Е.В. Функционирование высказываний со значением просьбы в русском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов, 2013 – №9 (27) – Ч. II – С. 169–172.
32. Румянцева Е.В. Проблемы реализации речеповеденческой тактики просьба в русском речевом общении иностранными учащимися // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. №12-3 (78). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemny-realizatsii-rechepovedencheskoy-taktiki-prosba-v-russkom-rechevom-obschenii-inostrannymi-uchaschimisya> (дата обращения: 08.05.2025).
33. Русская грамматика. Том I. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Наука, 1980. – 788 с.
34. Русская грамматика. Том II. Синтаксис. под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Наука, 1980. – 709 с.
35. Русский язык как иностранный: учебник и практикум для вузов под ред. Н.Д. Афанасьевой. – Москва: Издательство Юрайт, 2025. – 350 с.
36. Славнейшева Е.В. Обучение русскому коммуникативному поведению американских учащихся в курсе русского языка как иностранного (речеповеденческая тактика просьба): диссертация ... кандидата педагогических наук. – Санкт-Петербург, 2008.- 242 с.
37. Соболева, Н. И. Прогресс: Первый сертификационный уровень (B1): учебник русского языка. – Москва: РУДН, 2018. – 224 с.
38. Современный толковый словарь русского языка под ред. Т.Ф. Ефремовой. М.: Русский язык, 2000. [Электронный ресурс]. URL: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary-efremova/index.htm> (дата обращения 10.05.2025)
39. Соссюр Ф. Курс общей лингвистики. Переводчик А. М. Сухотин; под редакцией Р. О. Шор. – Москва: Издательство Юрайт, 2025. — 303 с. Текст: электронный. URL: <https://urait.ru/bcode/564393> (дата обращения: 09.05.2025).

- 40.Стернин И.А. О понятии коммуникативного поведения // *Kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung*. Halle, 1989. С. 279–282.
41. Стернин И.А., Ларина Т.В., Стернина М.А. Очерк английского коммуникативного поведения. – Воронеж: изд-во «Истоки», 2003. – 185 с.
- 42.Стернина М.А. Исследования коммуникативного поведения в трудах И.А. Стернина // *Коммуникативные исследования*. 2022. Т. 9. № 3 – С. 517-528.
43. Толковый словарь русского языка: Ок. 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений, С. И. Ожегов; под ред. проф. Л. И. Скворцова. — 28е изд., перераб. — Москва: Мир и Образование, 2019. – 1376 с.
- 44.Формановская Н.И. Вы сказали: «Здравствуйте!» (Речевой этикет в нашем общении). Изд. 3-е. – М.: Знание, 1989. – 160 с.
- 45.Формановская Н.И. Культура общения и речевой этикет. – М.: Издательство ИКАР, 2005. – 2-е изд. – 250 с.
46. Чарыкова О.Н., Попова З.Д., Стернин И.А. Основы теории языка и коммуникации. Учебное пособие. М.: Флинта, Наука, 2012. – 312 с.
47. Черкасова Г.А., Уфимцева Н.В. РУССКИЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ АССОЦИАТИВНЫЙ СЛОВАРЬ-ТЕЗАУРУС ЕВРАС, [Электронный ресурс]. URL: <http://iling-ran.ru/main/publications/evras> (дата обращения: 09.05.2025).
- 48.Шамьенова Г.Р. Принцип вежливости как особая коммуникативно-прагматическая категория в русском речевом общении. Дис... канд. филол. наук. – Саратов, 2000. – 189 с.
- 49.Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учебное пособие для вузов. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.
- 50.Эсмантова Т.Л. Русский язык: 5 элементов: уровень В1 (базовый – первый сертификационный). – СПб.: Златоуст, 2019. – 340 с.

- 51.Языкознание. Большой энциклопедический словарь под ред. В.Н. Ярцева. 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.
- 52.Austin G. How to things with words. – L, 1962.
- 53.Watts R.J. Politeness. – Cambridge, 2003.

Классификация способов выражения просьбы

59

Неофициальная коммуникация	Комментарий
1. <i>Можешь + инфинитив, императив + пожалуйста, Я хочу попросить тебя + инфинитив.</i> 2. <i>Ты не + глагол буд. вр., Я могу попросить тебя + инф., Я хотела бы тебя попросить + инфинитив, Я могу + инфинитив. Будь другом + глагол в повелит. накл., Ты можешь, пожалуйста, + инфинитив. Может + глагол буд. вр..</i> 3. <i>Будь другом + императив, Будь человеком + императив, Я очень тебя прошу + императив.</i> 4. <i>Разве нельзя + инфинитив, Ты + сослагательное наклонение глагола (Ты бы помыл...), Попросила бы тебя не + инфинитив.</i> 5. <i>Императив (Сделай! Подай!), Ты уж + глагол в повелит. накл.</i>	Нейтральная просьба Вежливая, мягкая просьба Оттенок мольбы Оттенок требования, упрёка Сниженно-вежливая просьба